

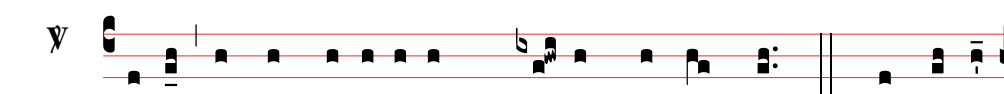


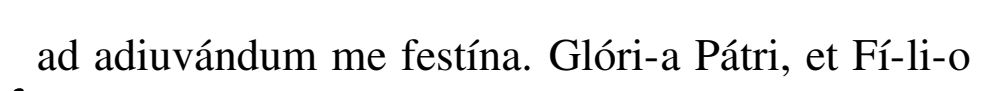
SOLENNITÉ DU CORPS ET DU SANG DU CHRIST



Ô festin sacré où l'on reçoit le Christ :
le gage nous est donné de la gloire future, Alléluia
(Antienne du Magnificat)

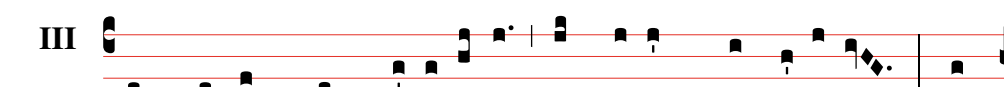

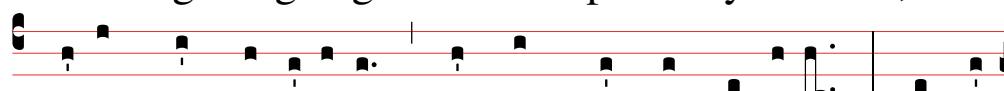


SECONDES VÊPRES

OUVERTURE


De-us in adIutóri-um mé-um intende. **R** Dómine

ad adiuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o

et Spí-ri-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc,

et semper et in sæcula sæculórum. Amen. Alleluia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.
Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles! Amen. Al-
léluia!*

HYMNE

P Ange lingua glori-ósi Córporis mystéri-um, San-

guínisque pre-ti-ósi, Quem in mundi pré-ti-um Fructus

ventris generósi Rex effúdit génti-um. **2.** Nobis datus,

nobis natus Ex intácta Vírgine, Et in mundo conver-

sátus, Sparso verbi sémine, Su-i moras incolátus Miro

clausit órđine. **3.** In suprémæ nocte cónæ Recúbens

*1. Chante, ma langue,
le mystère de ce Corps
glorieux, ainsi que de
ce précieux Sang que,
comme prix du monde,
fruit d'un sein géné-
reux, le Roi des nations
a versé.*

*2. A nous il est donné,
il est né pour nous d'une
Vierge sans tache. Et
il a vécu dans le monde,
en répandant la semence
de sa Parole. Il a achevé
son séjour ici-bas par
une admirable institu-
tion.*

*3. Dans la nuit de la
dernière cène, étant à*

cum frátribus, Observáta lege plene Cibis in legá-li-
bus, Cibum turbæ du-odénæ Sedat su-is mánibus.

*table avec ses frères,
après avoir pleinement
observé la loi et consommé
les aliments prescrits,
de ses propres mains
Il se donne en nourri-
ture à l'ensemble des
douze.*

4. Verbum caro, pánem verum Verbo carnem éfficít:

Fitque sanguis Christi merum, Et si sensus dé-ficit,
Ad firmándum cor sincérum Sola fides súfficit.

on s'arrête ici si le Si Sacrement n'est pas exposé.

4. *Le Verbe incarné,
par sa Parole, de vrai
pain fait sa chair; et
de vin pur fait le sang
du Christ. Et si la rai-
son défaille, pour af-
fermir le cur sincère
La foi seule suffit.*

5. Tantum ergo Sacraméntum Venerémur cérnu-i:
Et antíquum documéntum Novo cedat rítu-i: Præstet
fides suppléméntum Sénsu-um de-féctu-i. 6. Genitó-
ri, Genitóque Laus et jubi-lá-ti-o, Salus, honor, vir-
tus quoque Sit et benedícti-o: Procedénti ab utróque

5. *Donc, ce si grand
Sacrement, adorons-le
prosternés. Et que le
rite antique cède la place
au nouveau. Que la foi
apporte ce qui manque
à l'insuffisance de nos
sens.*

6. *Au Père et au Fils
Louange et jubilation
Salut, honneur et puis-
sance Et bénédiction!
A Celui qui procède de
l'Un et de l'Autre la
même louange.*

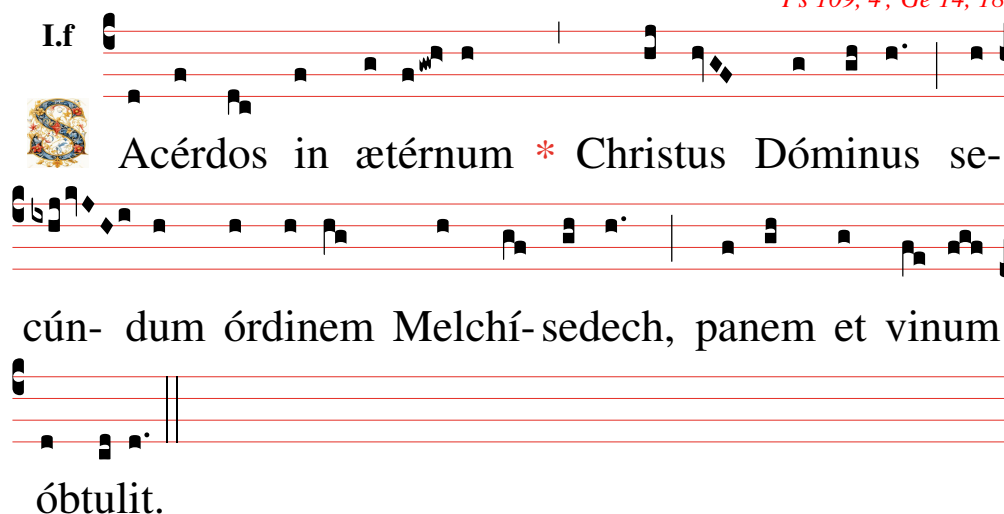
A men.

Compar sit laudá-ti-o. Amen.

ANTIENNE I

Ps 109, 4; Ge 14, 18

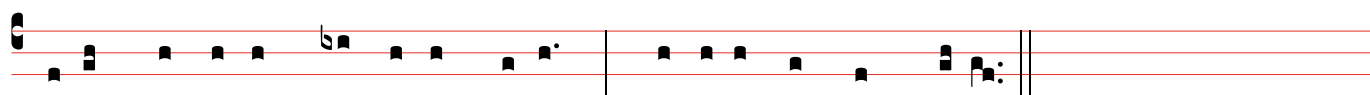
I.f



Acérδος in ætérnum * Christus Dóminus se-
cún- dum órđinem Melchí- sedech, panem et vinum
óbtulit.

*Prêtre à jamais selon
l'ordre de Melchisédech,
le Christ Seigneur a of-
fert le pain et le vin.*

PSAUME 109



Dixit Dóminus **Dómino me-o**: * Sede a *dextris me-is*:

Donec ponam inimícos **tuos**,*
scabéllum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**:*
domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum:*
ex útero ante lucíferum genui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum:*
Tu es sacérδος in ætérnum secúndum órđinem Melchísedech.

Dóminus a **dextris tuis**,*
confrégit in die iræ suæ **reges**.

Judicábit in natióribus, implébit ruínas:*
conquassábit cápita in terra multórum.

De torrénite in **via bibet**:*
proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**,*
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**,*
et in sácula sáculórum. **Amen**.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siège à ma droite,
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.
De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :*

Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.

Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :

Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.

Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :

Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédek.

À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.

Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.

ANTIENNE II

Ps 115, 4.8



Alicem * salutá-ris accí-pi-am, et sacri-ficábo



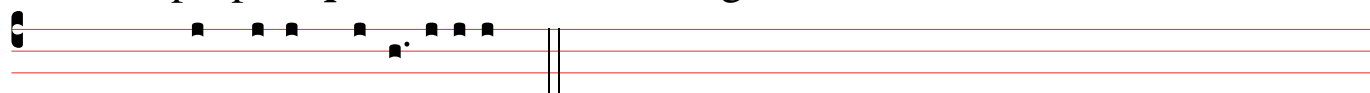
hó-sti-am laudis.

*Je prendrai la coupe
du salut et j'offri-
rai le sacrifice d'ac-
tion de grâce.*

PSAUME 115



Crédidi, propter **quod locútus** sum: * ego autem humi-li-átus *sum* **ni-mis**.



Flex : víncula me-a : †

Ego dixi in excéssu **meo**: *

Omnis homo **mendax**.

Quid retríbuam **Dómino**, *

pro ómnibus, quæ retríbuít **mihi**?

Cálicem salutáris accípiam: *

et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam coram omni **pópulo** ejus: *

pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus:

O Dómine, quia ego **servus tuus**: *

ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea: + tibi sacrificábo **hóstiam laudis**, *

et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis **pópuli** ejus: *

in átriis domus Dómini, in médio tui, **Jerúsalem**.

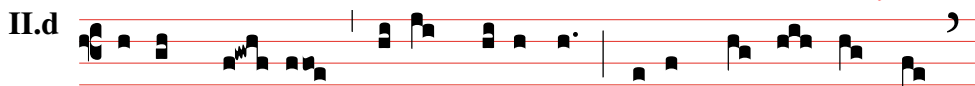
Glória Patri, et **F**ílio, *
et Spirítui **S**ancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in sácula sáculórum. Amen.

*Je crois, et je parlerai, moi qui ai beaucoup souffert,
moi qui ai dit dans mon trouble : L'homme n'est que mensonge.
Comment rendrai-je au Seigneur tout le bien qu'il m'a fait ?
J'élèverai la coupe du salut, j'invoquerai le nom du Seigneur.
Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple !
Il en coûte au Seigneur de voir mourir les siens !
Ne suis-je pas, Seigneur, ton serviteur, ton serviteur, le fils de ta servante, moi, dont tu
brisas les chaînes ?
Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce, j'invoquerai le nom du Seigneur.
Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple,
à l'entrée de la maison du Seigneur, au milieu de Jérusalem !*

ANTIENNE III

Cf Jn 14, 6



U es vi- a, * tu es vé-ri-tas, tu es vi-ta mundi,

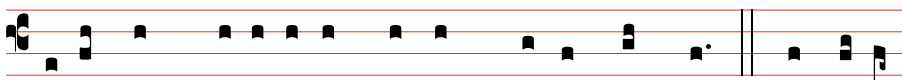


*Tu es le chemin, tu es
la vérité, tu es la vie
du monde, Seigneur.*

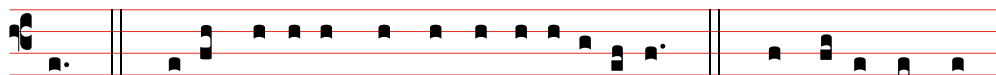
Dómine.

CANTIQUE DE L'APOCALYPSE

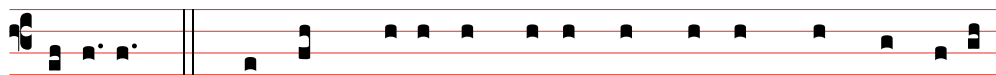
Ap 19, 1-2; 5-7



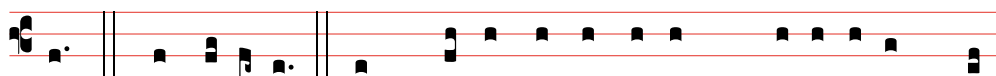
alus et glóri-a et virtus De-o nostro, **R** Allelú-



ia **V** qui-a vera et iusta iudíci-a eius. **R** Allelú-ia. Al-



lélúia. **V** Laudem díci-te De-o nostro, omnes servi e-



ius **R** Allelúia **V** et qui timé-tis e-um, pusílli et ma-

*Le salut, la puissance,
la gloire à notre Dieu,
R Alléluia! Alléluia!*

*Ils sont justes,
ils sont vrais,
ses jugements.
R Alléluia! Alléluia!*

*Célébrez notre Dieu,
serviteurs du Seigneur,
R Alléluia! Alléluia!*

Vous tous qui le crai-



gni **℞** Allelú-ia. Allelúia. **℣** Quóni-am regnávít Dó-
 minus, De-us noster omnípotens. **℞** Allelúia **℣** Gau-
 de-ámus et exsultémus et demus glóri-am e-i. **℞** Al-
 lelú-ia. Allelúia. **℣** Qui-a venérunt núpti-æ Agni, **℞**
 Allelúia **℣** et uxor eius præparávit se. **℞** Allelú-ia.
 Allelúia. **℣** Glóri-a Patri, et Fí-li-o, **℞** Allelúia **℣** et
 Spi-rítu-i Sancto. **℞** Allelú-ia. Allelúia. **℣** Sicut erat
 in princípi-o, et nunc et semper, **℞** Allelúia **℣** et in
 sæcula sæculórum. Amen. **℞** Allelú-ia. Allelúia.

*gnez, les petits et les
grands.*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

*Il règne, le Seigneur,
notre Dieu tout-puissant,*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

*Exultons, crions de joie,
et rendons-lui la gloire!*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

*Car elles sont venues,
les Noces de l'Agneau,*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

*Et pour lui son épouse
a revêtu sa parure.*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

*Comme il était au com-
mencement; maintenant
et pour les siècles des
siècles.*

℞ *Alléluia! Alléluia!*

LECTURE BRÈVE

(1Co 11, 23-25)

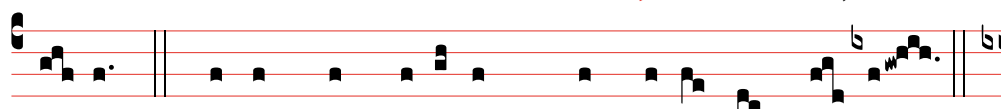
J'ai moi-même reçu ce qui vient du Seigneur, et je vous l'ai transmis : La nuit où il était livré, le Seigneur Jésus prit du pain, puis, ayant rendu grâce, il le rompit, et dit : "Ceci est mon corps, qui est pour vous. Faites cela en mémoire de moi." Après le repas, il fit de même avec la coupe, en disant : "Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang. Chaque fois que vous en boirez, faites cela en mémoire de moi."

REPONS BREF



P

Anem cæli dé-dit é- is : **R** Alle- lúia, alle-



lú-ia. **V** Pánem Angelórum manducá-vit hómo.



R Alle- lúia, alle- lú-ia. **V** Glóri-a Pátri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sáncto. **R** Alle- lúia, alle- lú-ia.

*Alleluia, alleluia
Il leur a donné le pain
du ciel
L'homme a mangé le
pain des Anges
gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.*

ANTIENNE DU MAGNIFICAT



O

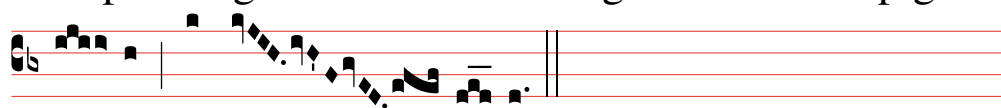
sá-crum conví-vi-um ! * in quo Chrístus sú-



mi- tur : recólitur memó-ri-a passi-ó-nis é- jus : mens



implé-tur grá-ti-a : et fu-túrae gló-ri-ae nóbis pígnus



dá- tur, alle- lú-ia.

*Ô festin sacré où l'on
reçoit le Christ : le mé-
morial de sa passion
est célébré, l'âme est
comblée par la grâce,
le gage nous est donné
de la gloire future, Al-
léluia !*

CANTIQUE DE MARIE

Lc 1, 46-52



Magní-ficat * ánima me- a Dóminum.



Et exsultávit spí-ritus me- us * in De-o salutá- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : *
 ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
 Quia fecit mihi magna qui **potens** est : *
 et sanctum **nomen** ejus.
 Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.
 Fecit poténtiam in bráchio **suo** : *
 dispérsit supérbos mente **cordis sui**.
 Depósuit poténtes de **sede**, *
 et exaltávit **húmiles**.
 Esuriéntes implévit **bonis** : *
 et dívites **dimísit inánes**.
 Suscépit Israël púerum **suum**, *
 recordátus misericórdiæ **suæ**.
 Sicut locútus est ad patres **nostros**, *
 Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
 Glória Patri, et **Fílio**, *
 et Spirítui **Sancto**.
 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
 et in **sæcula sæculórum**. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
 Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
 Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
 Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

PRIÈRE D'INTERCESSION

Prions dans la joie le Seigneur Jésus Christ, Pain de notre vie :
℟ **Béni sois-tu, Seigneur, pour ton corps et ton sang !**
 Ô Christ, tu nous as dit de rendre grâce en mémoire de toi :
 garde-nous fidèles à célébrer ce mystère. **℟**
 Prêtre unique du Dieu Très-Haut,
 donne aux serviteurs de l'eucharistie d'imiter dans leur vie ce qu'ils cé-
 lèbrent. **℟**
 Tu rassembles en un seul corps ceux qui participent au même pain :
 préserve l'unité des croyants. **℟**

Tu es le pain envoyé par le Père pour notre guérison :

rends la santé aux corps et aux âmes. **R**

Tu nous as confié l'eucharistie pour annoncer ta mort et ta résurrection :

donne la vie éternelle à ceux qui attendent ton retour. **R**

Notre Père ...

Oraison

Seigneur Jésus-Christ, dans cet admirable sacrement, tu nous as laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton corps et de ton sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen.

Envoi



R BEnedicámus Dó-
mino.



R De- o
grá- ti-as.